

KIT FINECORSA ERG - ERG LIMIT SWITCH ASSEMBLING - MONTAGE DU FIN DE COURSE ERG

MONTAJE FIN DE CARRERA ERG - MONTAGE ENDSCHALTER ERG

(Cod. 11316005)

• ITALIANO

- Montare il kit finecorsa come in Fig. 1
 - Ad installazione avvenuta, procedere al collegamento elettrico dai finecorsa alla centralina di comando (Fig. 2)
- Procedere alla regolazione dei finecorsa in apertura e chiusura tramite le camme precedentemente installate.

Operare come segue:

- 1 Sbloccare l'attuatore
- 2 Portare la porta in completa apertura
- 3 Ruotare la camma 1 come in Fig. 1 fino allo schiacciamento del micron (Fig. 3)
- 4 Fissare la camma all'albero avvitando l'apposita vite (Fig. 3)
- 5 Portare la porta in completa chiusura
- 6 Ruotare la camma 2 come in Fig. 1 fino allo schiacciamento del micron (Fig. 3)
- 7 Fissare la camma all'albero avvitando l'apposita vite (Fig. 3)
- 8 Bloccare l'attuatore
- 9 Eseguire una prova in automatico per verificare la buona regolazione dei finecorsa.

N.B. Se durante la regolazione delle camme si verifica che il microinterruttore non risulta essere ben premuto, piegare la levetta dello stesso fino al perfetto schiacciamento del pulsante posto sotto la leva del microinterruttore

Per maggiori dettagli consultare il manuale dell'apparecchiatura elettronica.

• ESPAÑOL

- Montar el kit fin de carrera como en la Fig. 1
 - Después de la instalación, proceder a la conexión eléctrica desde los fin de carreras hasta la centralita de control (Fig. 2)
- Proceder a la regulación de los fin de carreras en abertura y cierre a través de levas instaladas anteriormente.

Obrar como sigue:

- 1 Desbloquear el actuador
- 2 Llevar la puerta a la abertura completa
- 3 Girar la leva 1 como en la Fig. 1 hasta el aplastamiento del microinterruptor (Fig. 3)
- 4 Fijar la leva al eje atornillando el tornillo (Fig. 3)
- 5 Llevar la puerta al cierre completo
- 6 Girar la leva 2 como en la Fig. 1 hasta el aplastamiento del microinterruptor (Fig. 3)
- 7 Fijar la leva al eje atornillando el tornillo (Fig. 3)
- 8 Bloquear el actuador
- 9 Efectuar una prueba en automático para verificar la buena regulación de los fin de carreras.

NOTA: Si durante la regulación de las levas el micro interruptor no resulta ser bien presionado, plegar la palanqueta del mismo hasta el perfecto aplastamiento del pulsador puesto debajo la palanca del microinterruptor.

Para ulteriores informaciones veer el manual del equipo electrónico.

• FRANÇAIS

- Monter le Kit fin de course comme dans Fig. 1
 - A installation avenue, procéder à la connexion électriques des fin de course à l'armoire électronique (Fig. 2)
- Procéder au réglage des fins de course en ouverture et en fermeture à l'aide des came installées en avant.

Opérer comme suite :

- 1 Déverrouiller le moteur
- 2 Porter la porte en complète ouverture
- 3 Tourner la came 1 comme dans Fig. 1 jusqu'à l'écrasement du micro-interrupteur (Fig. 3).
- 4 Fixer la came à l'arbre en vissant la vis spéciale (Fig. 3)
- 5 Porte la porte en complète fermeture
- 6 Tourner la came 2 comme dans Fig. 1 jusqu'à l'écrasement du micro- interrupteur (Fig. 3)
- 7 Fixer la came à l'arbre en vissant la vis spéciale (Fig. 3)
- 8 Bloquer le moteur
- 9 Essayer en automatique pour vérifier le bon réglage des fins de course.

N.B. Si pendant le réglage de la came le micro interrupteur résulte pas bien poussé, plier le doigt du même jusqu'au parfait écrasement du poussoir positionné sous le levier du micro interrupteur.

Pour plusieurs détails consulter le manuel de l'armoire électronique.

• ENGLISH

- Assemble the limit switch kit as in Fig. 1
- After the installation, proceed to the electric connection from the limit switches to the control unit (Fig.2)

Proceed to the regulation of the limit switch in opening and closing through the previously installed cams.

Work as follow :

- 1 Unlock the unit
- 2 Bring the door to complete opening
- 3 Turn cam 1 as in Fig.1 until the microswitch is crushed (Fig.3)
- 4 Fix the cam to the shaft screwing the provided screw (Fig.3)
- 5 Bring the door to complete closing
- 6 Turn cam 2 as in Fig.1 until the microswitch is crushed (Fig.3)
- 7 Fix the cam to the shaft screwing the provided screw (Fig.3)
- 8 Lock the unit
- 9 Test it in automatic to verify the good regulation of the limit switches.

NOTICE: If during the regulation of the cams the microswitch does not result to be well pressed, fold its lever until the button placed under the lever of the microswitch is perfectly crushed.

For more information see the electronic control unit manual.

• DEUTSCH

- Das Endschalter Kit wie in Abb. 1 montieren
- Nach erfolgter Installierung die elektrischen Verbindung der Endschalter mit der Steuerung durchführen (Abb.2).

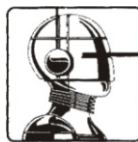
Mit der Einstellung der Endschalter in Öffnung und Schließung mit Hilfe der zuvor montierten Nocken fortfahren.

Wie folgt vorgehen:

- 1 Den Antrieb entriegeln
- 2 Die Tür komplett öffnen
- 3 Den Nocken 1 wie in Abb.1 bis zur Quetschung des Mikroschalters drehen
- 4 Den Nocken an der Welle befestigen und die dafür vorgesehene Schraube festschrauben (Abb.3).
- 5 Die Tür vollkommen schließen
- 6 Den Nocken 2 wie in Abb. 1 bis zur Quetschung des Mikroschalter drehen (Abb.3)
- 7 Den Nocken an der Welle befestigen und die dafür vorgesehene Schraube festschrauben (Abb.3)
- 8 Den Antrieb blockieren
- 9 Einen Test in Automatik ausführen, um die richtige Einstellung der Endschalter zu überprüfen.

Achtung ! Sollte während der Einstellung der Nocken festgestellt werden, dass der Mikroschalter nicht richtig gedrückt wird, dessen Zunge bis zum einwandfreien Druck des Schalters, der sich unter dem Hebel des Mikroschalter befindet umbiegen.

Für ausführlichere Informationen im Handbuch der elektronischen Steuerung nachschlagen.



KIT FINECORSA ERG - ERG LIMIT SWITCH ASSEMBLING - MONTAGE DU FIN DE COURSE ERG MONTAJE FIN DE CARRERA ERG - MONTAGE ENDSCHALTER ERG

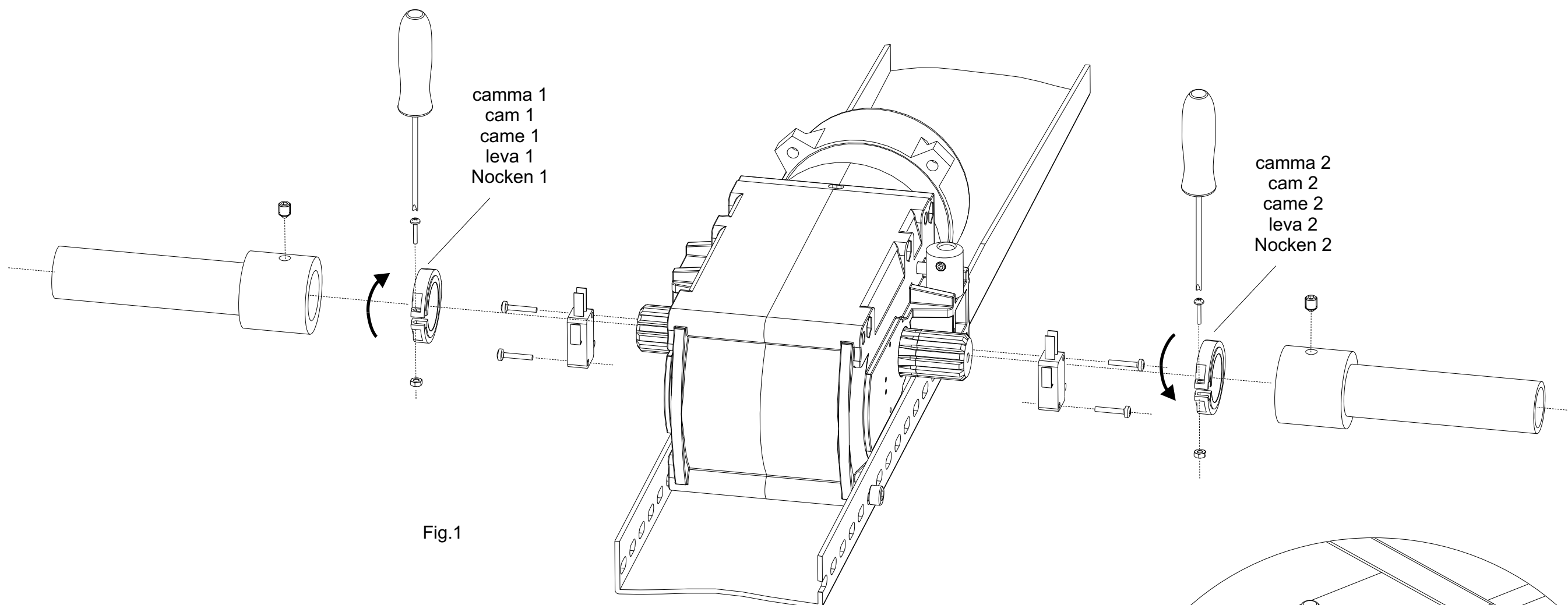
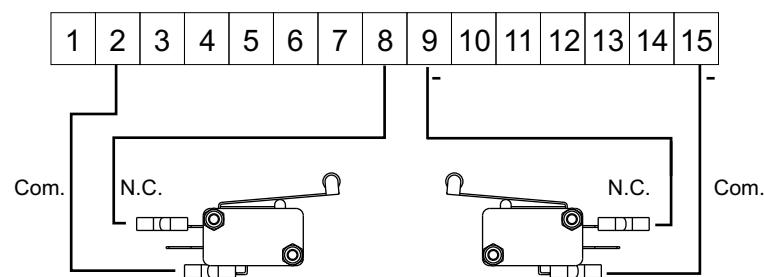


Fig.1

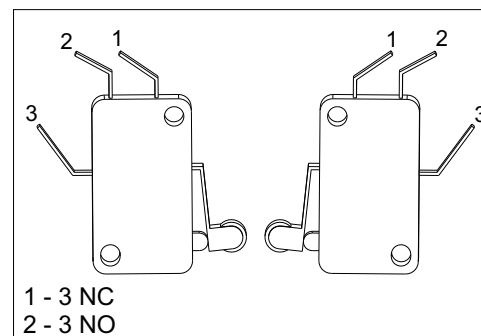
Apparecchiatura elettronica Gate1 - Armoire électronique Gate1 - Electronic control unit Gate1
Equipo Electrónico Gate1 - Elektronische Steuerung Gate1



Finecorsa in apertura
Limit switch in opening
Fin de course en ouverture
Fin de carrera en abertura
Endschalter in Öffnung

Finecorsa in chiusura
Limit switch in closing
Fin de course en fermeture
Fin de carrera en cierre
Endschalter in Schließung

Fig. 2



Rev 02 - 11/2008

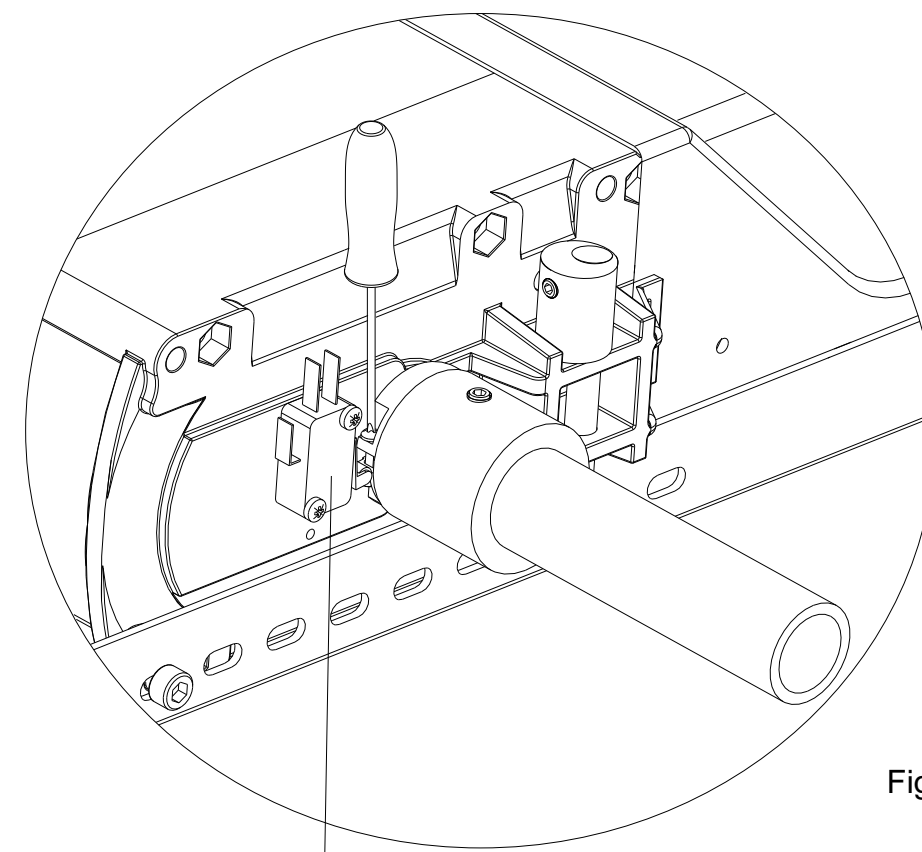


Fig. 3

micron - microswitch - micro-interrupteur
microinterruptor - Mikroschalter